



## 20° Concorso Letterario Internazionale MAILING LIST HISTRIA 2022

### Sezione A

### Temi premiati

ML HISTRIA – Elementari – Lavori individuali – Categoria “ a “, sottocategoria “ 1 “:

1° **TETRARCA** - 200 €

Rafael Vižintin - Classe V

Scuola Elementare Italiana “Edmondo De Amicis” Buie

Insegnante: Andrea Sinožić

*Con molto trasporto e ottima capacità di raccontare in dialetto, coinvolgendo il lettore che si sente partecipe ad ogni episodio narrato, il bravissimo ragazzo ci porta nell'animo di chi molti sacrifici ha dovuto affrontare e sopportare (e tuttora sopporta) per aver deciso di rimanere nella sua terra. Ugualmente però, ci dona la speranza in questa nuova generazione che vuole continuare a “coltivar e tramandar la mia cultura nonostante tutto”.*

2° **MELA08** - 150 €

Aurora Pagliuch - Classe VII - b

Scuola Elementare Italiana “Edmondo De Amicis” Buie

Insegnante: Arlene Kauzlaric Ocovich

*Nel bel dialetto locale “mela08” racconta la storia della sua famiglia nel periodo dell'esodo. Il tutto è narrato da “gente aldilà dell'Adriatico” ma vede le due parti, quella esule e quella rimasta, ugualmente sofferenti sia per vere torture che per maltrattamenti da una parte e da un'altra. Questo è il tema che aspettavamo dal primo concorso della MLH, la relazione sincera del nostro disastro. Commovente.*

3° **LUCKY3** - 100 €

Lea Sain - Classe VI - a

Scuola Elementare Italiana “Edmondo De Amicis” Buie

Insegnante: Andrea Sinožić

*“Ma el dolor per gaver abandonà tutto quel che i gaveva e le persone più care i lo senti ancora oggi dopo tanti anni. E no i se rasegna”. Due semplici frasi di un allievo di sesta elementare a simboleggiare tutto il dolore di chi ha vissuto lo sradicamento forzato dalle proprie terre e dai propri affetti e lo stupore di chi scopre una parte della propria storia grazie ai dolorosi racconti di chi quel periodo e quelle lacerazioni le ha vissute sulla propria pelle. E a chiudere quel stupendo “**MA NON I IMPARARA MAI ?!?**”, un monito al mondo degli adulti quasi urlato da chi non riesce a comprenderne la crudele complessità.*

ML HISTRIA – Elementari – Lavori di gruppo – Categoria “ a “ , sottocategoria “ 2 “:

**1° MULARIA - 200 €**

Giuseppe Ćosić, Ajda Karina Granda, Vito Kutić, Emili Ostović, Demian Pačić,  
Matteo Papić, Noel Vitasović  
Classe III  
Scuola Elementare Dignano – Sezione italiana  
Insegnante: Fabiana Lajić  
7 alunni

*Malaria è un ottimo lavoro di gruppo di una terza classe, corredato di tante foto e disegni. Sette bimbi impegnati in un progetto scolastico di laboratorio dialettale si abitano a praticare il dialetto, tramite interviste, e a conoscere la vita dei loro veci, custodia culturale di un passato, importante per rafforzare le loro radici e identità. Nello scoprire il mondo di fatica contadino di Dignano, si incuriosiscono alle storie dei muli imparando molte cose nuove, con il rimanere tanto soddisfatti per aver lavorato tutti insieme a un compito risultato laborioso, seppure divertente e creativo... E così per chi legge. Bravi!*

**2° GUFETTI - 150 €**

Miguel Deghenghi, Lara Demori, Aurora Ferlin, Emma Ghirardo, Maggie Matticchio,  
Samuel Rojnić  
Classe I  
Scuola Elementare Italiana “Giuseppina Martinuzzi”  
Scuola Periferica di Gallezano  
Insegnante: Anna Giugno Modrušan  
6 alunni

*I bravi bambini di Gallezano si sono interessati ai matrimoni dei loro nonni e con molto entusiasmo li hanno intervistati per farsi raccontare la cerimonia di quel giorno importante. Corredati da foto esplicative, ne sono scaturiti curiosi aneddoti ed interessanti tradizioni.*

**3° FALCHI - 100 €**

Classe II: Noa Bilić  
Classe III: Eric Paretić, Chiara Barbieri, Dante Jurman  
Classe IV: Matias Močibob, Vita Čekić, Jakov Butković  
Comunità degli Italiani di Valle  
Insegnante: Miriana Pauletić  
7 alunni

*El gal, la galina, el samer, el porco, la volpe, la mosca, el gato, el can, la talpa, la pegora, la cioca, le formighe, el merlo, la vipera, el pese, el rospo: di ciascun animale i ragazzi sanno raccontare le caratteristiche, le peculiarità e tantissimi indovinelli che lo rappresentano. Un lavoro fatto con amore. Bravi ragazzi!*

ML HISTRIA – Medie Superiori – Lavori individuali o di gruppo – Categoria “ b “:

1° **ZEUS** - 200 €

Chiara Cergnul - Classe III – b – Liceo linguistico  
Scuola Media Superiore Italiana “Dante Alighieri” Pola  
Insegnante: Teo Banko

*Il nonno polesano nel suo bel dialetto affida alla nipote una perla di saggezza dal valore universale: "Mai dimenticare, perché dimenticare fa mal al futuro". E rievoca l'esodo da Pola, il dramma dei tanti che partirono, spinti anche dalla tragedia di Vergarolla, lasciando una città desolatamente disabitata. Disegna poi l'affresco dell'esodo,, la lacerazione nella lacerazione, la "spacadura" tra "partidi" e "rimasti". E tutto diventa chiaro: lo sradicamento dei parenti nello squallore dei campi profughi, la loro dignità e onestà, pari a quelle dei rimasti, che si strinsero in un abbraccio comune per difendere la loro identità nella mutata realtà socio-politica. Dunque, nessuno spirito di vendetta, ma... "no dimenticare".*

2° **L'ISTRIAN SE RANGIA SEMPRE** - 150 €

Leon Križman - Classe III  
Ginnasio “Antonio Sema” Pirano  
Insegnante: Dora Manzo

*El "bloco" ossia il valico di frontiera, punto di separazione e nello stesso tempo di contatto tra le genti, avrebbe davvero infinite storie da raccontare: storie di genti, di lunghe attese, di ansie, batticuori e infine di ... sospiri di sollievo. Anche per nonno Bepi è sicuramente stato così. La storia di questo nonno molto intraprendente che nella vita si è sempre saputo arrangiare, anche nei suoi "traffici" oltre confine per vendere carne e pesce e arrotondare così i suoi guadagni, lascia trasparire tutti i rischi che dovevano affrontare coloro che praticavano il "piccolo commercio illegale di frontiera".*

3° **ELEPRI56** - 100 €

Eleonora Privrat - Classe II – Estetista medico  
Scuola Media Superiore Italiana Rovigno  
Insegnante: Patrizia Malusà

*"Omnia vincit amor", diceva Virgilio. E questa storia d'amore lo conferma, la vicenda di Giulietta e Romeo, ma a lieto fine, nonostante le opposizioni delle famiglie perché "s'ciavona" lei, "latino" lui. Il microcosmo di una famiglia felice, quella dei bisnonni, fornisce una grande prova di convivenza possibile in una terra di frontiera multietnica e trasmette un messaggio positivo ancora attuale.*

## **Concorso Associazione dei Dalmati Italiani nel Mondo**

### **Sezione B** **Temi premiati**

DALMAZIA in CROAZIA – Elementari individuali o di gruppo e Superiori individuali o di gruppo – Categoria “ a “ :

1° NON ASSEGNATO

2° NON ASSEGNATO

3° NON ASSEGNATO

DALMAZIA in MONTENEGRO – Elementari individuali o di gruppo – Categoria “ b “ :

1° **RAGAZZA E** - 200 €

Ena Obradović - Classe VII - 1

Scuola Elementare “Njgoš” Cattaro/Kotor, Montenegro

Insegnante: Maja Brkanović Dončić

*“Ragazza E” svolge un argomento interessante discutendo della terra alla quale appartiene. Il ragionamento molto approfondito la porta a decidere che bisogna coltivare le proprie radici prima di poter essere utili agli altri, quindi sollecita tutti a rinforzarsi in modo da essere poi capaci di dare una mano agli altri con più forza. Saggio.*

2° **VITAFELICE2007** - 150 €

Roberto Sartori - Classe IX

Scuola Elementare “Mrkojevići” Pečurice, Antivari/Bar, Montenegro

Insegnante: Mersiha Oručević

*Vita Felice è il motto con cui si presenta chi scrive. Una vita felice ambita e di cui si ha una rammemorazione nostalgica, perché le varianti covid e l'ansia per una guerra, anche se lontana, tolgono certezze. Da scolari fuori dalla classe si soffre quello smart working che malinconicamente ha tolto quell'abbraccio, la stretta di mano, la carezza che riscalda il cuore. Tutto ciò diventa, allora, nella speranza che non sia solo utopia, l'auspicio per un ritorno alla normalità, a quel profumo che tanto piaceva nello stare in classe. Bello!*

3° **FIORE NELLA ROCCIA** - 100 €

Sonja Radović - Classe IX

Scuola Elementare “Veljko Drobnyaković” Risano/Risan, Cattaro/Kotor, Montenegro

Insegnante: Milica Subotić

*Orgoglio e fierezza in questa descrizione minuziosa del proprio paese, piccolo, ma diverso. Una bellezza “ineguagliabile” dove non si può che crescere con “amore e curiosità”, tra “gente intrepida ed onesta” che trae forza dal blu del mare, dalle ghirlande dei monti e dagli innumerevoli fiumi, “dove anche le rocce nascondono una bellezza insolita”. Una vera e propria dichiarazione d'amore per il proprio paese che “offre gioia, nutre sia il corpo che lo spirito di tutti quelli che lo amano e sanno riconoscere il suo valore”.*

DALMAZIA in MONTENEGRO – Medie Superiori individuali o di gruppo – Categoria “ c “ :

1° **24052005** - 200 €

Andjela Krivokapić - Classe II

Liceo Cattaro/Kotor, Montenegro

Insegnante: Valerija Jokić

*Lasciamoci condurre in questo tour nella città di Cattaro, che è insieme nella storia, nell'arte, nell'anima di chi scrive, consapevole delle radici veneziane della sua cultura e dello stretto legame tra le due sponde dell'Adriatico, mare che come forse nessun altro ha unito, e a quanto pare ancora unisce, gli abitanti della costa.*

**2° SOMNUS - 150 €**

Jovana Subotić - Classe II

Liceo Cattaro/Kotor, Montenegro

Insegnante: Valerija Jokić

*Risano sulle Bocche di Cattaro ci rivela la sua storia e le sue origini romane, grazie al racconto appassionato di chi scrive e descrive, con la passione di un archeologo in erba che ci fa scoprire le varie tipologie di reperti, tra cui il mosaico del dio Hypnos/ Somnus da cui assume lo pseudonimo. E condivide con noi la suggestione dei luoghi dove è passata la storia.*

**3° KOLE - 100 €**

Nikola Kovač - Classe I – 3

Liceo Cattaro/Kotor, Montenegro

Insegnante: Valerija Jokić

*L'autore del tema, partendo da una frase di Ivo Andrić, ci accompagna in un percorso tortuoso ma ben scritto, nelle vicende della guerra che ha dilaniato la Jugoslavia. Il suo auspicio finale è che l'essere "umani" possa condurre pian piano le persone verso un'epoca di pace e fratellanza.*

PREMIO SPECIALE "ASSOCIAZIONE per la CULTURA FIUMANA, ISTRIANA e DALMATATA nel LAZIO", IN MEMORIA DELL'AMICO GIANCLAUDIO de ANGELINI, recentemente scomparso:

Vengono assegnati i seguenti quattro premi:

Elementari:

**VIOLA VIOLETTA - 50 €**

Noemi Cebroni - Classe IV

Scuola Elementare Italiana "Vincenzo e Diego de Castro" Pirano

Insegnante: Gloria Frlič

**DELFINI NEL MARE BLU - 50 €**

Rok Simon Krajnc - Classe IV

Scuola Elementare Italiana "Vincenzo e Diego de Castro" Pirano

Insegnante: Gloria Frlič

**DIFENDIAMO LA NATURA - 50 €**

Vita Rosso - Classe IV

Scuola Elementare Italiana "Vincenzo e Diego de Castro" Pirano

Insegnante: Gloria Frlič

**MARE PER SEMPRE - 50 €**

Valentina Spiezia Bakić - Classe IV

Scuola Elementare Italiana "Vincenzo e Diego de Castro" Pirano

Insegnante: Gloria Frlič

*Siamo certi che il nostro carissimo amico, Gianclaudio de Angelini, ideatore del Concorso Mailing List Histria, avrebbe concordato ad attribuire il premio dell'Associazione per la Cultura Fiumana, Istriana e Dalmata nel Lazio ai quattro alunni della scuola elementare italiana di Pirano, dove si è tenuto il primo concorso della Mailing List Histria, nel 2003. Il premio è stato suddiviso nei quattro gradevoli temi pervenuti, fiduciosi che la semenza crescerà e darà i frutti tanto auspicati da tutti noi. Complimenti agli scrittori in erba e ai loro encomiabili insegnanti. E ricordiamo commossi il nostro amico scomparso: grazie Claudio.*

## Premi Speciali

### PREMIO SPECIALE “ASSOCIAZIONE FIUMANI ITALIANI NEL MONDO – LIBERO COMUNE DI FIUME IN ESILIO” :

Elementari:

**FIUMANELLA** - 150 €

Nina Krizman - Classe VIII

Scuola Elementare Italiana “Belvedere” Fiume

Insegnante: Roberto Nacinovich

*Due realtà diverse raccontano la difficile vita del periodo della guerra e dell'immediato dopoguerra, gli stenti, i sacrifici, ma anche le piccole gioie, il primo televisore alla Comunità degli Italiani, la serenità della vita in campagna, i profumi e i sapori del passato, quando la natura era ancora intatta e per essere felici bastavano delle pannocchie di mais e qualche scampolo di tela avanzata. Sullo sfondo la Fiume di ieri e di oggi, dove scuole e lingua italiana continuano a resistere con orgoglio e caparbia.*

Superiori:

**BRUNETTO LATINI** - 150 €

Gabriel Merle - Classe III – m

Scuola Media Superiore Italiana Fiume

Insegnante: Emili Marion Merle

*Proprio un tesoretto questo reportage su luoghi cari di Fiume, su barche, pesci e strumenti di una consuetudine radicata nelle genti di mare. Uno scrigno pieno di profumi e di sapori, ma soprattutto di parole da difendere di un lessico familiare a tanti bisnonni e nonni del nostro mar...*

### PREMIO SPECIALE “ASSOCIAZIONE ITALIANI DI POLA E ISTRIA - LIBERO COMUNE DI POLA IN ESILIO” :

Elementari:

**AMONGUS** - 150 €

Luka Sofija Brooks - Classe III - a

Scuola Elementare Italiana “Giuseppina Martinuzzi” Pola

Insegnante: Ester Contossi

*Among us -tra noi- è il motto che sceglie la nostra brava piccola scrittrice e che già racconta un po' di sé, in quanto ama socialmente vivere con gli altri. Molto ricco e significativo è questo svolgimento che con tutta la sua sensibilità spiega questo nostro tempo nuovo di lock down che ha reso più difficili i rapporti umani, lasciando però integro quell'amore con i propri cari che vivono anche posti lontani, esprimibile solo a livello virtuale. L'amara constatazione è che la pandemia nella sua triste realtà abbia portato disastri e dispiaceri, ma anche qualcosa di positivo come accaduto a lei e alla sua famiglia che è passata dal Regno Unito a vivere a Pola, terra paterna, desiderata, terra d'incanto tra azzurro di cielo e mare e spiagge dorate, dove nella scuola in lingua italiana che frequenta, ha imparato già l'italiano, il croato, e contenta, conosciuto tanti amici.*

Superiori:

**MARGHERITA35** - 150 €

Rea Geromella - Classe I – Liceo generale  
Scuola Media Superiore Italiana “Dante Alighieri” Pola  
Insegnante: Luana Moscarda

*Uno struggente racconto che riassume i dolori e le difficoltà di coloro che furono costretti ad allontanarsi dalla propria casa lasciando tutto. Lo zio Gino, figura emblematica ma della quale in famiglia non si parla, scappa da Pola di sera con poche cose ed arriva a Trieste dalla vecchia zia, ma da vero istriano supera ogni difficoltà ed ancora da novantenne è capace di scherzare ... in dialetto. “Mio nonno questa storia me l’ha raccontata affinché potessi capire ciò che era accaduto veramente a nostro zio, come d’altronde ad altre migliaia di famiglie italiane dell’Istria. Per loro l’esodo è rimasto un incubo privato da tenere stretto e nascosto nel cuore, perché semplicemente troppo doloroso da svelare.”*

PREMIO SPECIALE “ASSOCIAZIONE NAZIONALE VENEZIA GIULIA e DALMAZIA,  
COMITATO PROVINCIALE di GORIZIA”:

Elementari:

**CROSTOLINO** - 150 €

Linda Radovan - Classe VII - a  
Scuola Elementare Italiana “Giuseppina Martinuzzi” Pola  
Insegnante: Susanna Svitich

*“El cuor de una persona no xe un pomo e no se pol divider in due” in una semplice frase in dialetto possiamo sentire vividamente quanta può essere stata la sofferenza di Mariuccia, la nonna della nostra autrice, che ha dovuto salutare, nel doloroso periodo dell’esodo, le sue cugine Ines e Rita. Come tante famiglie polesane in quel periodo, la famiglia di Mariuccia è rimasta a Pola, ed una parte invece è partita con destinazione uno dei tanti campi profughi in Italia. L’autrice racconta come la vita della nonna sia stata difficile in una Pola che stava diventando jugoslava, in cui cambiavano i nomi, in cui le famiglie italiane sembravano essere messe da parte. Il processo di integrazione è stato lungo e complesso. Grazie alla nostra autrice che ci porta un’esperienza di vita della sua famiglia doloroso ma importante da testimoniare.*

Superiori:

**MIA FIUME** - 150 €

Liv Petrović - Classe II – a  
Scuola Media Superiore Italiana Fiume  
Insegnante: Emili Marion Merle

*L’esodo giuliano, fiumano e dalmata quale paradigma di ogni esodo, con il suo carico di lacerazioni e di perdite. Il candidato ha saputo ravvisare in quell’esodo una condizione esistenziale estrema frutto del ciclico malvagio agire umano nella storia.*

## PREMIO SPECIALE “CIRCOLO DI CULTURA ISTRO-VENETA ISTRIA” DI TRIESTE :

Elementari:

**AQUILA** - 150 €

Philip Paretić - Classe VIII  
Comunità degli Italiani di Valle  
Insegnante: Miriana Pauletić

*Il nostro esploratore vallese, a cui piace conoscere bene, amare e rispettare il territorio in cui vive, ci guida in un viaggio itinerante tra le fortificazioni dell'epoca austroungarica di Barbariga estese sul territorio di Valle: difese costiere, fortificazioni terrestri, supporti, parapetti, case matte, fossi e osservatori costruite in blocchi di pietra lavorata, proveniente dalle cave locali. Forte Forno, San Benedetto, Batteria Caluzzi, Paravia Untertritt, Forte Paravia Ost, Forte Paravia West sono i nomi delle fortificazioni, sembra quasi di camminare in mezzo a queste grosse mura di pietra, grazie al reportage fotografico del nostro bravissimo autore, che ha minuziosamente descritto la funzione, la costruzione e l'utilizzo di ogni fortificazione!*

Superiori:

**MAREVENTOSOLE** - 150 €

Lorenzo Markulinčić - Classe II – e  
Ginnasio Pola  
Gimnazija Pula  
Insegnante: Karin Bolković

*Con particolare sensibilità ci porta a visitare la città di Pola, “città bellissima e ricca di storia”, ed i suoi monumenti: l’Arena il cui eterno fascino da piccolo gli ha fatto fantasticare di essere un gladiatore combattendo con il fratello, o il Tempio di Augusto, nella cui piazza immagina l’attività degli antichi mercanti mentre i bambini corrono in mezzo alle merci; affascinato dalla storia romana ripercorre le vicende che hanno portato alla costruzione dell’Arco dei Sergi ed immagina di poter in futuro essere un architetto e costruire monumenti altrettanto belli che possano farlo ricordare. L’amore per la città gli fa evidenziare che, oltre ai grandi monumenti, “ogni angolo, ogni rione, nasconde una parte di storia che accende l’immaginazione”.*

## PREMIO SPECIALE “FAMÌA RUVIGNISA” :

Vengono assegnati i seguenti premi:

Elementari:

**MILAN** - 100 €

Ivan Gabriel Stanić - Classe II  
Scuola Elementare Italiana “Bernardo Benussi” Rovigno  
Insegnante: Marina Ferro Damuggia

*Il giovanissimo tifoso milanista, ci racconta la vita dei nonni quando avevano la sua età. Tanti erano gli alunni per classe e si stava stretti nei banchi di legno con i calamai per l'inchiostro. Le punizioni erano anche corporali sia in classe che a casa. La salutare dieta mediterranea era la regola e la televisione una condivisione con il vicinato. La socializzazione non era virtuale, ma parlata o scritta su lettere e cartoline. Così si è riusciti a mantenere i contatti anche con i parenti lontani e perpetuare il senso di appartenenza ad una comunità, saldata dal dialetto istroveneto.*



**ONDE** - 100 €

Classe V: Paolo Ladavac, Vito Matošović, Dino Poropat

Classe VI - a: Lena Franković, Niko Lovrić, Nino Žiković

Classe VI - b: Nicholas Dapiran, Ian Perhat

Classe VII - a: Alessia Despot, Flora Marić

Scuola Elementare Italiana "Bernardo Benussi" Rovigno

Insegnante: Debora Moscarda, Corrado Ghirardo

10 alunni

*Tutti legati al mare i nonni di questi ragazzi, ed ognuno ha una storia particolare da raccontare: la nonna che si tuffa perfettamente dal monte sulla "balota"; il nonno pescatore che affronta il mare in burrasca e perde la sua barca, ma riesce a salvarsi; un bisnonno capitano della nave Mauna trasporta animali esotici per Tito sull'isola di Brioni! Che nonni avventurosi!*

**STELLE MARINE** - 100 €

Classe VII - a: Sasha Cerin, Noemi Saina Olivotto

Classe VII - b: Nicole Maria Kučinić, Ilen Lassoued Belghith, Evelina Petrović,

Lea Prugovečki, Linda Radešić

Scuola Elementare Italiana "Bernardo Benussi" Rovigno

Insegnante: Debora Moscarda

7 alunni

*Divertente scherzo propinato dai compagni di classe al cellulare-dipendente Riky. Questi, non trovandolo, più si fa aiutare dai compagni e soprattutto da due compagne a ritrovarlo, grazie all'app. installata da una di queste. Così inizia la frenetica caccia al tesoro per tutta il centro storico di Rovigno, inframmezzato da una sosta dalla bisnonna della compagna per assaggiare i suoi squisiti biscotti. La provetta pasticciera parla persino in rovignese, alla stregua della nipote. Ritrovato il telefonino, finalmente iniziano le divertenti vacanze, "ovviamente senza cellulare".*

Superiori:

**AMBDA00** - 100 €

Ambra Damuggia - Classe I – Liceo generale

Scuola Media Superiore Italiana Rovigno

Insegnante: Patrizia Malusà

*La nonna narra alla nipote, in modo brioso, istanti di vita della sua fanciullezza. Dal racconto emergono tanti momenti allegri trascorsi in quella che viene definita l'età più bella, senza problemi e preoccupazioni. Ed ecco presentati una moltitudine di giochi in strada, i bagni assieme agli amici, le attività in Comunità tra balli e canti e un'infinita voglia di stare insieme agli altri. È un tema che sprigiona allegria e spensieratezza e fa riemergere nei lettori ricordi lontani e irripetibili.*

**SIMOPO76 - 100 €**

Simone Polo - Classe I – Liceo generale  
Scuola Media Superiore Italiana Rovigno  
Insegnante: Patrizia Malusà

*L'autore del tema, ricorda con affetto i racconti che il nonno gli faceva quando era bambino. Con uno stile gradevole veniamo trasportati nella Rovigno di tanti anni fa, quando anche una gita domenicale in barca si trasformava in una vera e propria vacanza per tutta la famiglia; un godere delle piccole cose, superando anche qualche piccolo contrattempo.*

PREMIO SPECIALE “GENTE DI GALLESANO” :

**ŠOVENI - 150 €**

Antonio Deghenghi, Carmen Deghenghi, Egle Delfar, Thomas Leonardelli,  
Simone Moscarda, David Perković  
Classe III  
Scuola Elementare Italiana “Giuseppina Martinuzzi”  
Scuola Periferica di Gallesano  
Insegnante: Alda Piccinelli Cetina  
6 alunni

*Il dialetto di Gallesano aiuta i ragazzi di una classe terza a parlare delle cioche cioè le lumachine. I piccoli animali sono l'argomento di questo lavoro di gruppo dove, con foto chiarificatrici e storielle dedicate a quel lento animaletto si illustra con amore la natura della propria zona e le abitudini locali.*

PREMIO SPECIALE “IMPRINTING DELL’ISTRIA” (dialetto) :

**CAREGA - 100 €**

Tommy Jakomin - Classe IX  
Scuola Elementare Italiana “Dante Alighieri” Isola  
Insegnante: Paolo Pozzi

*Nell'espressivo dialetto locale viene raccontata la dura vita di due bisnonni: Nazario, saliner, e Iolanda, ortolana. Lui aiutava nei lavori agricoli e per arrotondare faceva anche il muratore. Lei andava al mercato di Pirano a vendere i suoi prodotti e soprattutto i fiori. Una vita d'intenso, duro lavoro, con periodi di forte carestia durante la guerra. Ma per fortuna col proprio olio d'oliva si massaggiavo i calcagni per far sparire la stanchezza... Il bacio mandato loro lassù dal nipotino suggella un affetto vivo e radicato. Che fortuna avere dei bisnonni così!*

PREMIO SPECIALE “REGIONE ISTRIANA” - Scuole con lingua d’insegnamento italiana situate nel territorio della Regione Istriana - Categoria “a”:

Elementari – Lavori individuali:

**SAKURA - 750 kune**  
Renee Štokovac - Classe V  
Scuola Elementare Italiana  
“Edmondo De Amicis” Buie  
Insegnante: Andrea Sinožić

*In dialetto sapido vengono descritti episodi della vita dei contadini istriani all'epoca jugoslava, specialmente quelli del buiese, con il continuo ricorrere a Trieste per le proprie necessità elementari. Il viaggio nella mitica città era anche il pretesto per evadere dalla vita dura della campagna nonché l'alibi per una tociada e per una sosta alla pasticceria di Buie. Le spese le facevano i poveri pennuti che, fossero pulcini neonati o dindieti, non riuscivano a sopravvivere non solo alla immancabile fila al confin, ma soprattutto all'avversa fortuna causata dai loro acquirenti. Bravo l'alunno ad ottenere le confessioni di ben cinque nonni.*

Elementari – Lavori di gruppo:

**I QUATTRO GATTI - 750 kune**  
Classe III: Timea Grbac  
Classe V: Ilaria Poniz Kozlović  
Classe VII: Elis Pincin, Enea Grbac  
Comunità degli Italiani di Matterada  
Insegnante: Martina Dagostini  
4 alunni

*Splendida descrizione di una terra come l'Istria sempre rimasta nel cuore di chi è andato via ma amata allo stesso modo da chi è rimasto a godere dei suoi colori nelle varie stagioni. L'elaborato, scritto in un ottimo italiano arricchito di parti poetiche che sembrano quadri d'autore, è presentato come lettera ad un amico lontano. Fa pensare al metodo proustiano dell'esaltazione del ricordo.*

SPECIJALNA NAGRADA “ISTARSKA ŽUPANIJA” – Škole s nastavom na talijanskom jeziku, na području Istarske županije - Kategorija “a”:

Osnovne škole – Individualni radovi:

**SAKURA - 750 kune**  
Renee Štokovac - V. Razred  
Talijanska Osnovna Škola  
“Edmondo De Amicis” Buje  
Nastavnica: Andrea Sinožić

*Krepkim dijalektom opisuju se zgode u životu istarskih seljaka u doba Jugoslavije, posebice na Bujštini, uz stalne odlaske u Trst po osnovne potrepštine.*

*Putovanje u mitski grad bilo je povod za bijeg iz teškog života na selu, ali ujedno i alibi za kupanac i stanku u bujskoj slastičarnici. Ceh je plaćala jedna perad – bez obzira jesu li to bili tek izlegli pilići ili mladi purani – koja bi podlegla ili neizbježnom stajanju u koloni na granici, ili pak nesretnoj kobi koju bi im priredili kupci.*

*Pohvalno je što je učenik uspio dobiti ispovijesti čak petero djedova.*

Osnovne škole – Grupni radovi:

**I QUATTRO GATTI - 750 kune**  
III. Razred: Timea Grbac  
V. Razred: Ilaria Poniz Kozlović  
VII. Razred: Elis Pincin, Enea Grbac  
Zajednica Talijana Materada  
Nastavnica: Martina Dagostini  
4 učenika

*Prekrasan opis kraja kakav je Istra, koja je uvijek ostala u srcu onih koji su otišli, ali su je uvijek jednako voljeli i oni koji su ostali uživati u njezinim bojama u raznim godišnjim dobima. Sastavak je sročćen na izvrsnom talijanskom jeziku obogaćenom pjesničkim dijelovima nalik autorskim platnima, a oblikovan je kao pismo dalekom prijatelju. Podsjeća na prustovski postupak veličanja sjećanja.*

Superiori – Lavori individuali:

**ALESAL1 - 750 kune**

Alessia Salvi - Classe I - Liceo generale  
Scuola Media Superiore Italiana Rovigno  
Insegnante: Patrizia Malusà

*Delizioso e lieve questo racconto sul nonno batterista rock alla Ringo Starr di Rovigno. Splendida la lingua che sa afferrare tutte le sfumature della sua giovinezza gioiosa e spensierata.*

Superiori - Lavori di gruppo:

**VICTORIA TIBI MARCE**

**EVANGELISTA MEUS - 750 kune**

Zea Aleksić, Lara Apollonio,  
Emma Brenelli, Dorotea Gorski,  
Lana Jeremić, Aurora Mofardin,  
Emily Poropat, Letizia Turcinovich,  
Giulio Benedetto Uggeri Michelini  
Classe III – Liceo  
Scuola Media Superiore Italiana Rovigno  
Insegnante: Sandro Manzin  
9 studenti

*Bellissimo lavoro di ricerca, corredato anche da testimonianze fotografiche, sulla presenza veneziana a Rovigno. Presenza testimoniata fisicamente, dai leoni di San Marco che oggi e in passato, hanno caratterizzato la "geografia" cittadina. La conclusione, e non poteva essere altrimenti, è che la storia di Rovigno è indissolubilmente legata a quella di Venezia.*

PREMIO SPECIALE "REGIONE ISTRIANA" - Scuole con lingua d'insegnamento croata situate nel territorio della Regione Istriana - Categoria " b ":

Elementari - Lavori individuali:

**ZAKI196 - 750 kune**

Zara Tarticchio - Classe VII – a  
Scuola Elementare Dignano  
Sezione croata  
Insegnante: Cristina Demarin

Srednje škole – Individualni radovi:

**ALESAL1 - 750 kune**

Alessia Salvi - I. Razred - Opća gimnazija  
Talijanska Srednja Škola Rovinj  
Nastavnica: Patrizia Malusà

*Divno i blago pripovijedanje o djedu, rovinjskom rock bubnjaru à la Ringo Starr. Divnim načinom izražavanja vješto se prikazuju sve nijanse njegove radosne i bezbrižne mladosti.*

Srednje škole – Grupni radovi:

**VICTORIA TIBI MARCE**

**EVANGELISTA MEUS - 750 kune**

Zea Aleksić, Lara Apollonio,  
Emma Brenelli, Dorotea Gorski,  
Lana Jeremić, Aurora Mofardin,  
Emily Poropat, Letizia Turcinovich,  
Giulio Benedetto Uggeri Michelini  
III. Razred - Opća gimnazija  
Talijanska Srednja Škola Rovinj  
Nastavnica: Sandro Manzin  
9 učenika

*Krasno istraživanje, potkrijepljeno fotodokumentacijom, o prisutnosti Mlečana u Rovinju. Fizički trag te prisutnosti su lavovi Sv. Marka koji su, danas kao nekad, bili obilježje gradske „geografije“. Zaključak nije mogao biti drugačiji: povijest Rovinja neraskidivo je povezana s poviješću Venecije.*

POSEBNA NAGRADA "ISTARSKA ŽUPANIJA" – Škole s nastavom na hrvatskom jeziku, na području Istarske Županije – Kategorija " b ":

Osnovne škole – Individualni radovi:

**ZAKI196 - 750 kune**

Zara Tarticchio - VII – a. Razred  
Osnovna Škola Vodnjan  
Hrvatsko odjeljenje  
Insegnante: Cristina Demarin

*Passato e presente si intrecciano in un affresco ricco e particolareggiato della Gallesano di ieri e di oggi, lasciando trasparire tutto l'affetto e l'orgoglio di appartenere a questa piccola comunità. I cognomi, i soprannomi, la ricca tradizione culinaria, i giochi di una volta, i mestieri, le tipiche casite di sasso, il folclore ricco di antichi canti e balli, fino ad arrivare al prezioso dialetto istrioto e all'attuale Comunità degli Italiani con tutte le sue sezioni e gruppi, fulcro pulsante della vita sociale, parlano di un profondo legame ancestrale con il paese in cui "nacquero i miei bisnonni i miei bisnonni paterni (Antonio, Antonia Tarticchio – Pipadedi), mio nonno Elio e il mio papà Paolo".*

Elementari – Lavori di gruppo:

**GLI ISTRIANI - 750 kune**

Iris Peršić, Lana Macan, Sara Obrovac,  
Petra Bijažić, Anja Ferenčić,  
Borna Nadenić, Deni Puh, Nino Puh  
Classe V  
Scuola Elementare Sanvincenti  
Insegnante: Sandra Pastrovicchio Lukić  
8 alunni

*Ben fatto e interessante è questo svolgimento che sulla memoria dei veci che raccontano, ci dà la storia di un pezzo di mondo istriano, facendoci percepire il loro sguardo tenace sulle cose, il loro coraggio nell'affrontare la vita dura di lavoro di campagna. Le donne altrettanto in casa accudivano, con simile fatica, il bestiame, e producevano senza macchinari formaggio e altro, da qui i loro cibi sani e genuini in un legame di meraviglia tra magia e cucina. Ora la vita è più tecnologica, ma insperatamente in Istria c'è ancora chi lavora la terra come una volta. Questo, il prezioso messaggio che come una carezza incoraggia i ragazzi. Ad maiora!*

Superiori – Lavori individuali:

**ATENA - 750 kune**

Benedetta Terzić  
Classe I – Liceo linguistico  
Scuola Media Superiore "Mate Balota"  
Parenzo  
Insegnante: Marina Benčić Martinčević

*Prošlost i sadašnjost isprepliću se u bogatom i detaljnom prikazu jučerašnje i današnje Galižane, čime štivo odaje ljubav i ponos zbog pripadnosti toj maloj zajednici. Prezimena, nadimci, bogata kulinarska povijest, stare igre, zanati, tradicijski kameni kažuni, folklor bogat starim pjesmama i plesovima, pa sve do cijenjenog istriotskog narječja i sadašnje Zajednice Talijana, žile kucavice društvenog života, sa svim svojim sekcijama i grupama: sve to ukazuje na duboku iskonsku vezu sa selom gdje su „rođeni moji pradjedovi i prabake po ocu (Antonio, Antonia Tarticchio – Pipadedi), moj djed Elio e i moj tata Paolo".*

Osnovne škole – Grupni radovi:

**GLI ISTRIANI - 750 kune**

Iris Peršić, Lana Macan, Sara Obrovac,  
Petra Bijažić, Anja Ferenčić,  
Borna Nadenić, Deni Puh, Nino Puh  
V. Razred  
Osnovna Škola Svetvinčenat  
Nastavnica: Sandra Pastrovicchio Lukić  
8 učenika

*Dobro strukturirano i zanimljivo štivo koje pruža uvid u povijest jednog dijela istarskoga svijeta na osnovi sjećanja starijih, opisuje njihovu upornost u stavu prema svemu i njihovu hrabrost u hvatanju ukoštac s teškim životom i radom na polju. Žene u kućanstvu su, sličnim naporima, čuvale stoku i bez strojeva proizvodile sir i drugo. Proizvodile su zdrave i nepatvorene namirnice koje su budile divljenje jer se u njima čarolija stapala s kulinarstvom. Sada je život u većoj mjeri ovisan o tehnologiji, no pukim čudom u Istri još uvijek netko zemlju obrađuje na starinski način. To je dragocjena poruka koja bodri djecu kao milujućii dodir. Ad maiora!*

Srednje škole – individualni radovi:

**ATENA - 750 kune**

Benedetta Terzić I.  
Razred – Lingvistička gimnazija  
Srednja Škola "Mate Balota"  
Poreč  
Nastavnica: Marina Benčić Martinčević

*In modo originale, nel dialetto istroveneto, viene descritta la vita semplice e difficoltosa di un tempo in un villaggio nelle campagne nei dintorni di Parenzo. Nel racconto emergono nitidi due sentimenti: l'amore verso la bisnonna che ormai non c'è più e la nostalgia per una persona che tanto ha dato arricchendo la nipote nelle conoscenze e negli affetti.*

*Istromletačkim narječjem na originalan način opisuje se nekadašnji jednostavan i težak život u zaseoku u okolici Poreča. Iz pripovijedanja jasno izviru dva osjećaja: ljubav prema prabaki koje više nema i čežnja za osobom koja je darovala toliko sebe i time obogatila unuku u spoznajnoj i osjećajnoj sferi.*

Superiori - Lavori di gruppo:

Srednje škole – grupni radovi:

**NON ASSEGNATO**

**NAGRADA NIJE DODIJELJENA**

PREMIO SPECIALE "ISTRIA-EUROPA", IN MEMORIA DELL'AMICO LINO VIVODA, recentemente scomparso:

**SOPRAVVIVERE PER VIVERE** - 100 €

Serena Tremul - Classe I  
Ginnasio "Antonio Sema" Pirano  
Insegnante: Dora Manzo

*Il nonno racconta in dialetto l'anno del suo servizio militare: nonostante la lontananza dalla famiglia (era già sposato) ricorda con una vena di nostalgia i compagni, con alcuni dei quali era nata una vera amicizia, ed anche le giornate in officina e non in vere e proprie attività militari. Correvano gli anni sessanta e loro erano lontani dalla propria città e regione ed uscivano sempre in gruppo dalla caserma; un periodo comunque molto sereno, ricorda il nonno, non connotato per fortuna da alcun conflitto.*

PREMIO SPECIALE "SOCIETA' DANTE ALIGHIERI", COMITATO di GORIZIA:

Elementari:

**LA NONA BOUMBARA** - 150 €

Greta Cetina - Classe V  
Scuola Elementare Dignano – Sezione croata  
Osnovna Škola Vodnjan – Hrvatsko odjeljenje  
Insegnante: Sandra Pastrovicchio Lukić

*La nonna boumbara è la nonna della nostra autrice che un giorno va a trovarla e inizia a raccontarle della sua vita da bambina: i giochi di una volta in cui si utilizzavano semplici materiali, che ora chiameremmo di riciclo, bambole di stoffa e corse a gambe levate nei prati e nelle campagne. La scuola era simile a quella di adesso, ma la cartella rimaneva la stessa dalla prima all'ottava e le ciabattine si usavano finché non avevano il buco. Una vita semplice, ma raccontata con tanto amore da una nonna ad una nipotina!*

Superiori:

**L'ISTRIA NEL CUORE - 150 €**

Stefanija Šutej - Classe I  
Ginnasio "Antonio Sema" Pirano  
Insegnante: Dora Manzo

*Nata a Lubiana e trasferita nei pressi di Pirano, "in un paio d'anni, ho imparato che la bellezza è senza limiti, senza spazio e senza tempo". Da sempre con la famiglia ama l'Italia e l'Istria (Montona era musa ispiratrice del nonno croato) scopre di giorno in giorno la bellezza dei luoghi in cui abita, i resti romani, le case e le chiese di Pirano, la somiglianza con Venezia. Frequentano, lei e la sorella, una scuola italiana, lingua in cui si esprime con garbo ed eleganza, ed un giorno, mentre sono al mare e scherzano, scoprono di parlare in italiano: avverte una sensazione particolare, avverte di essere entrata in simbiosi con la realtà in cui vive. "Vivo al crocevia di tutte le epoche della mia vita, tra Lubiana, Venezia, Trieste, Montona e Cittanova. E stranamente a Pirano ho trovato dei piccoli frammenti di tutti quei posti. Ho trovato pezzi del mio passato. Ho trovato me stessa. E questa è l'esperienza più bella che un essere umano possa provare".*

**PREMIO SPECIALE "SULLE ALI DELLA BORA, NEL RUGGITO DEL LEONE" (disegni) :**

Vengono assegnati i seguenti premi:

Elementari:

**VOLPON - 50 €**

Eric Paretić - Classe III  
Comunità degli Italiani di Valle  
Insegnante: Miriana Pauletić

**GAZZELLA - 50 €**

Petra Barbieri - Classe VII  
Comunità degli Italiani di Valle  
Insegnante: Miriana Pauletić

**FARFALLA - 50 €**

Noemi Palaziol - Classe VI  
Comunità degli Italiani di Valle  
Insegnante: Miriana Pauletić

**SEREGOTO - 50 €**

Vita Čekić - Classe IV  
Comunità degli Italiani di Valle  
Insegnante: Miriana Pauletić

*Camminando tra le stradine di Valle d'Istria possiamo scoprire ed osservare diversi elementi architettonici: il municipio, la chiesetta di Santo Spirito, il palazzo Soardo Bembo e la torre dell'orologio. Proprio ciò che i nostri autori hanno raffigurato nei loro disegni, alla ricerca dei particolari e delle proporzioni.*

Superiori:

**NON ASSEGNATO**

## PREMIO SPECIALE "UNIONE ITALIANA" :

Elementari:

**SOLE** - 150 €

Lara Gerbaz - Classe VIII

Scuola Elementare Italiana "Gelsi" Fiume

Insegnante: Ksenija Benvin Medanić

*Un approfondimento interessantissimo che parte dalla lettura del libro Bora di Nelida Milani e Anna Maria Mori, una riflessione sul concetto di "essere esule pur essendo nella propria città natale" e un parallelo con la storia della famiglia dell'autrice, raccontata dalla nonna, dal papà e dalla zia. Una famiglia divisa: parte di essa si è stabilita, dopo svariati campi profughi, a Recco, in Liguria e una parte è rimasta a Fiume. Entrambe le parti di famiglia hanno vissuto periodi molto difficili e combattere tante battaglie. Un racconto molto forte in cui l'autrice, membro della Comunità degli Italiani di Fiume, afferma quanto sia importante apprezzare le proprie origini, la cultura e l'identità. Ecco un piccolo stralcio di forte impatto: "Gli esuli che sono partiti hanno dovuto fare i conti con la loro identità lacerata. Quelli che sono rimasti hanno dovuto combattere per i loro diritti, ma la minoranza italiana che vive ed opera in città e della quale io faccio parte ha affrontato e vinto tante battaglie.*

Superiori:

**ELIBORG98** - 150 €

Elisabetta Borghetti - Classe II – Liceo generale

Scuola Media Superiore Italiana Rovigno

Insegnante: Patrizia Malusà

*Da una passeggiata per Dignano, nelle luci soffuse della sera, riemergono suggestive immagini che portano a dolci ma intense emozioni. Leggendo il racconto ci sembra di camminare insieme per le strade e di godere, nella piacevole calma che vibra nell'aria, le peculiarità della cittadina. In quest' atmosfera serale passato e presente si fondono e anche le rovine sono quasi incantevoli e fanno poesia.*

A insindacabile giudizio della giuria, si è ritenuto di dover dare un riconoscimento agli elaborati seguenti per aver lodevolmente partecipato al concorso.

## PREMI GIURIA:

offerti dalla Mailing List Histria

Elementari:

**SMOKY** - 50 €

Dorotea Dedomizio - Classe IV

Scuola Elementare Italiana Cittanova

Insegnante: Sabina Maurić

**ORNITORINCO** - 50 €

Noa Bilić - Classe II

Scuola Elementare Italiana "Bernardo Benussi"

Scuola Periferica di Valle

Insegnante: Alessandra Civitico Bozić



Superiori:

**PRIMULA - 50 €**

Gaya Gec - Classe II – ED – Educazione prescolare  
Comunità degli Italiani di Crevatini  
Insegnante: Maria Pia Casagrande

PREMI GIURIA:

offerti dall'Associazione dei Dalmati Italiani nel Mondo

Elementari:

**BELLA - 50 €**

Ehela Perazić - Classe VIII - b  
Scuola Elementare "Srbija" Antivari Vecchia/Stari Bar, Antivari/Bar, Montenegro  
Insegnante: Alma Lukolić

**TIAMOITALIA - 50 €**

Anja Mirković - Classe VIII - 1  
Scuola Elementare "Anto Đedović" Antivari/Bar, Montenegro  
Insegnante: Ivana Mrvaljević

**MILDRED - 50 €**

Milica Kovač - Classe VII - 2  
Scuola Elementare "Narodni heroj Savo Ilić" Dobrota, Cattaro/Kotor, Montenegro  
Insegnante: Marija Vukčević

**GROSSI - 50 €**

Leonid Bromberg - Classe VIII  
Scuola Elementare "Ivo Visin" Perzagno/Prčanj, Cattaro/Kotor, Montenegro  
Insegnante: Martina Saulačić Lompar

PREMI STRAORDINARI, PER LE ATTIVITA' DIDATTICHE DEGLI STUDENTI:

offerti dall'Associazione dei Dalmati Italiani nel Mondo

**SCUOLA ELEMENTARE "BLAŽO JOKOV ORLANDIĆ" Antivari, Montenegro – 50 €**  
**OSNOVNA ŠKOLA "BLAŽO JOKOV ORLANDIĆ" Bar, Crna Gora**

**SCUOLA MEDIA PROFESSIONALE Cettigne, Montenegro - 100 €**  
**SREDNJA STRUČNA ŠKOLA Cetinje, Crna Gora**

**LICEO "NIKO ROLOVIĆ" Antivari, Montenegro - 100 €**  
**GIMNAZIJA "NIKO ROLOVIĆ" Bar, Crna Gora**

PREMI SIMPATIA PER I BAMBINI DELLA PRIMA CLASSE ELEMENTARE:  
offerti dalla Mailing List Histria

**LA GIORNATA REGALA TANTE SORPRESE - 50 €**

Febe Victoria Bernetič - Classe I  
Scuola Elementare Italiana "Vincenzo e Diego de Castro"  
Scuola Periferica di Sicciole  
Insegnante: Tanja Viler

**FUOCO - 50 €**

Arian Jelaš - Classe I  
Scuola Elementare Italiana "Bernardo Benussi" Rovigno  
Insegnante: Romana Lordanić

**TUTTI PER UNO UNO PER TUTTI - 50 €**

David Bartolić, Nicole Bencich, Ginevra Calabrò, Gaia Calcina, Claudia Davide,  
Lara Frleta, Morena Grizančić, Naomi Jugovac, Tara Kanjer, Ester Miletić, Nathan Nović,  
Noemi Orzan, Eva Pausin, Aurora Šlainer, Axel Štokovac, Luca Trento, Ettore Vojnić,  
Kimberly Vuk  
Classe I  
Scuola Elementare Italiana "Galileo Galilei" Umago  
Insegnanti: Maura Miloš, Teo Biloslavo  
18 alunni



14 settembre 2022

Walter Cnapich

Segreteria 20° Concorso Letterario Internazionale Mailing List Histria 2022